

FTEHIM**bejn il-Komunità Ewropea u l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja dwar il-faċilitazzjoni tal-hruġ tal-viża**

IL-KOMUNITÀ EWROPEA minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Komunità";

u

L-EX REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL-MAĊEDONJA minn hawn 'il quddiem imsejha l-Partijiet;

FILWAQT LI KKUNSIDRAW id-deċizzjoni tal-Kunsill Ewropew ta' Diċembru 2005 li jaghti lill-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja l-istat ta' pajjiż kandidat;

FILWAQT LI KKUNSIDRAW il-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni (SAA — *Stabilisation and Association Agreement*) bejn il-Komunità Ewropea u l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, li gie ffirmat f'April 2001 u dahal fis-sehh fl-1 ta' April 2004 u li bhalissa jirregola r-relazzjonijiet ma' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja;

FILWAQT LI AFFERMAW mill-ġdid l-intenzjoni li jikkooperaw mill-qrib fil-qafas ta' l-istrutturi futuri ta' l-SAA għal-liberalizzazzjoni tas-sistema tal-viżi bejn l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja u l-Unjoni Ewropea, skond il-konkluzjonijiet tas-Summit UE-Balkani tal-Punent li sar f'Tessaloniki fil-21 ta' Ġunju 2003;

FILWAQT LI JAGHRFU l-progress li għamlet l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja fil-qasam tal-Ġustizzja, tal-libertà u tas-sigurtà u, b'mod partikolari dwar il-migrazzjoni, il-politika dwar il-viża, il-ġestjoni tal-fruntieri u dwar is-sikurezza tad-dokumenti;

FILWAQT LI JIXTIEQU, *bhala l-ewwel pass konkret lejn is-sistema ta' l-ivvjaġġar mingħajr viża*, jiffaċilitaw il-kuntatti bejn il-persuni bhala kondizzjoni importanti għal żvilupp kostanti ta' rabtiet ekonomiċi, umanitarji, kulturali, xjentifiċi u oħrajn, billi jiffaċilitaw il-hruġ tal-viżi lil persuni ta' nazzjonalità ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja;

FILWAQT LI JIFTAQRU li ċ-ċittadini kollha ta' l-UE huma eżenti mir-reqwizit ta' viża meta jivvjaġġaw lejn l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja għal żmien mhux itwal minn 90 jum jew jagħmlu tranzitu mit-territorju ta' l-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja;

FILWAQT LI JAGHRFU LI jekk l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja kellha terġa' tintroduci r-reqwizit għaċ-ċittadini ta' l-UE, l-istess faċilitazzjonijiet mogħtija taħt dan il-ftehim liċ-ċittadini ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja japplikaw awtomatikament, fuq il-bażi ta' reċiproċità, għaċ-ċittadini ta' l-UE;

FILWAQT LI JAGHRFU LI l-faċilitazzjoni tal-viża m'għandhiex twassal għall-migrazzjoni illegali u u b'attenzjoni speċjali għas-sigurtà u l-ammissjoni mill-ġdid;

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW il-Protokoll dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda, u l-Protokoll li jintegra l-acquis ta' Schengen fil-qafas ta' l-Unjoni Ewropea, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropa u t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u jikkonfermaw li d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim ma japplikawx għar-Renju Unit u l-Irlanda;

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW il-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka meħmuż mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea u jikkonfermaw li d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim ma japplikawx għar-Renju tad-Danimarka;

FTIEHMU KIF ĠEJ:

*L-Artikolu 1***L-ghan u l-ambitu ta' l-applikazzjoni**

1. L-ghan ta' dan il-Ftehim huwa li jiffaċilita l-hruġ ta' viżi għal żjara ta' mhux aktar minn 90 jum matul perjodu ta' 180 jum liċ-ċittadini ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja.

2. Jekk l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja terġa' tintroduci r-reqwizit ta' viża għaċ-ċittadini ta' l-UE jew għal xi kategoriji ta' ċittadini ta' l-UE, l-istess faċilitazzjonijiet mogħtija taħt dan

il-ftehim liċ-ċittadini ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja awtomatikament, fuq il-bażi ta' reċiproċità, japplikaw għaċ-ċittadini ta' l-UE kkonċernati.

*L-Artikolu 2***Il-klawżola ġenerali**

1. Il-faċilitazzjonijiet tal-viża provduti f'dan il-Ftehim għandhom japplikaw għal ċittadini ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja biss sa fejn mhumiex eżentati mir-reqwiziti ta' viża skondi l-liġijiet u r-regolamenti tal-Komunità jew ta' l-Istati Membri, dan il-ftehim jew ftehimiet oħrajn internazzjonali.

2. Il-liġi nazzjonali ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, ta' l-Istati Membri jew tal-Komunità għandha tghodd għall-harġiet mhux koperti mid-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim, bħar-rifjut li tinhareġ viża, l-għarfien ta' dokumenti ta' l-ivvjagġar, prova ta' mezzi suffiċjenti ta' sussistenza u r-rifjut tad-dhul u l-miżuri ta' tkeċċija.

L-Artikolu 3

Id-definizzjonijiet

Għall-għanijiet ta' dan il-Ftehim

- (a) “*Stat Membru*” għandha tfisser kwalunkwe Stat Membru ta' l-Unjoni Ewropea, hliet ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika ta' l-Irlanda u r-Renju Unit;
- (b) “*Ċittadin ta' l-Unjoni Ewropea*” tfisser persuna ta' nazzjonalità ta' Stat Membru kif iddefinit fil-punt (a);
- (c) “*Ċittadin ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja*”: tfisser kwalunkwe persuna li għandha ċ-ċittadinanza ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja;
- (d) “*Viża*” tfisser awtorizzazzjoni mahruġa minn Stat Membru jew deċiżjoni mehuda minn dan l-Istat li hija mehtieġa għal skopijiet ta':
 - dhul għal żjara ppjanata f'dak l-Istat Membru jew f'bosta Stati Membri għal żmien mhux aktar minn 90 jum,
 - dhul għal tranżitu mit-territorju ta' dak l-Istat Membru jew bosta Stati Membri.
- (e) “*persuna li ttrissjedi legalment*” tfisser ċittadin ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja awtorizzat jew intitolat jbqa' aktar minn 90 jum fit-territorju ta' Stat Membru, fuq bażi ta' leġiżlazzjoni Komunitarja jew nazzjonali.

L-Artikolu 4

L-evidenza dokumentarja dwar l-għan tal-vjaġġ

1. Għal dawn il-kategoriji li ġejjin ta' ċittadini ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja dawn id-dokumenti li ġejjin huma suffiċjenti biex jiġi ġġustifikat l-għan tal-vjaġġ lejn il-Parti l-oħra:

- (a) Tfal ta' l-iskola, studenti ta' l-iskola post-sekondarja u ta' l-università, l-istudenti fil-livell post-universitarju u l-għalliema li jakkumpanjawhom li jagħmlu vjaġġi għall-għanijiet ta' l-istudju jew taħriġ edukazzjonali, inkluż fil-qafas ta' programmi ta' skambju kif ukoll attivitajiet oħrajn edukazzjonali jew relatati ma' l-iskola:
 - talba bil-miktub jew ċertifikat ta' registrazzjoni mill-università, kulleġġ jew skola li qed jospitaw, jew karti ta' l-istudenti jew ċertifikati tal-korsijiet li se jattendu għalihom;

- (b) Persuni li jiehdu sehem f'attivitajiet xjentifiċi, kulturali u artistiki, inklużi programmi ta' l-università u programmi oħrajn ta' skambju:
 - talba bil-miktub mill-organizzazzjoni li qed tospita biex jiehdu sehem f'dawk l-attivitajiet;

- (c) Rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili meta jagħmlu vjaġġi għall-iskopijiet ta' taħriġ edukazzjonali, seminars, konferenzi, inklużi fil-qafas ta' programmi ta' skambju:
 - talba bil-miktub mill-organizzazzjoni li qed tospita, li tikkonferma li l-persuna qed tirrappreżenta lill-organizzazzjoni tas-soċjetà ċivili u ċ-ċertifikat dwar l-istabbiliment ta' din l-organizzazzjoni mir-Registru rilevanti mahruġ minn awtorità ta' l-Istat skond il-liġi nazzjonali;

- (d) Ġurnalisti:
 - ċertifikat jew dokument iehor mahruġ mill-organizzazzjoni professjonali, li jipprova li l-persuna kkonċernata hija ġurnalista kkwalfikata u dokument mahruġ minn min ihaddimha li jgħid li l-għan tal-vjaġġ huwa li jwettaq xogħol ġurnalistiku;

- (e) Partecipanti favvenimenti internazzjonali ta' l-isport u l-persuni li jakkumpanjawhom f'kapacità professjonali:
 - talba bil-miktub mill-organizzazzjoni li qed tospita: awtoritajiet kompetenti, Federazzjonijiet Nazzjonali ta' l-isport jew il-Kumitati Nazzjonali Olimpici ta' l-Istati Membri;

- (f) Persuni fin-negozju u għar-rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet kummerċjali:
 - talba bil-miktub minn persuna legali, kumpanja jew organizzazzjoni li qed tospita, jew uffiċċju jew fergħa ta' din il-persuna legali jew kumpanja, l-awtoritajiet ta' l-istat jew lokali ta' l-Istati Membri jew il-kumitati ta' l-organizzazzjoni tal-wirijiet kummerċjali u industrijali, konferenzi u simpożji organizzati fit-territorji ta' l-Istati Membri,

- (g) Membri tal-professjonijiet li jipparteċipaw f'wirijiet internazzjonali, konferenzi, simpożji, seminars jew avvenimenti oħrajn simili organizzati fit-territorju ta' l-Istati Membri:
 - talba bil-miktub mill-organizzazzjoni li qed tospita li tikkonferma li l-persuna kkonċernata qed tipparteċipa fl-avveniment;

- (h) Partecipanti fi programmi uffiċjali ta' l-iskambju organizzati minn ibliet gemellati:
 - talba bil-miktub mill-Kap ta' l-Amministrazzjoni/mis-Sindku ta' dawn l-ibliet;

- (i) Sewwieqa li jwettqu servizzi internazzjonali tat-trasport tal-merkanzija u tal-passiġġieri lejn it-territorji ta' l-Istati Membri f'vetturi rreġistrati fl-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja:
- talba bil-miktub minn kumpannija nazzjonali jew assoċjazzjoni ta' trasportaturi ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja li tipprovdi għat-trasport internazzjonali fuq l-art, li tispeċifika l-ghan, it-tul u l-frekwenza tal-vjaġġi;
- (j) Membri ta' ekwipaġġ ta' ferroviji, refriġeraturi u lokomottivi fil-ferroviji internazzjonali li jivvjaġġaw lejn it-territorji ta' l-Istati Membri:
- talba bil-miktub mill-kumpannija kompetenti ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja li tispeċifika l-ghan, it-tul u l-frekwenza tal-vjaġġi;
- (k) Qraba — konjuġi, ulied (inklużi dawk adottati), ġenituri (inklużi l-kustodi), nanniet u neputijiet — li jżuru lil ċittadini ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja li jirrisjedu legalment fit-territorji ta' l-Istati Membri:
- talba bil-miktub mill-persuna li tospita;
- (l) Rappreżentanti tal-komunitajiet reliġjużi:
- talba bil-miktub mill-kap tal-komunità reliġjuża rreġistrata fl-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, li tispeċifika l-ghan, it-tul u l-frekwenza tal-vjaġġi;
- (m) Persuni li jżuru għal raġunijiet mediċi u l-persuni mehtieġa li jakkumpanjawhom:
- dokument uffiċjali ta' l-istituzzjoni medika li tikkonferma l-htieġa tal-kura medika f'din l-istituzzjoni, il-htieġa ta' l-akkumpanjament, u l-prova ta' mezzi finanzjarji suffiċjenti biex isir hlas għat-trattament mediku;
- (n) Persuni li jżuru ċeremonji tad-dfin:
- dokument uffiċjali li jikkonferma l-fatt tal-mewt kif ukoll konferma tar-relazzjoni familjali jew oħra bejn l-applikant u l-persuna li ser tindifen;
- (o) Membri ta' delegazzjonijiet uffiċjali li, wara stedina uffiċjali indirizzata lill-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, għandhom jipparteċipaw f'laqgħat, konsultazzjonijiet negozjati jew programmi ta' skambju, kif ukoll f'avvenimenti organizzati fit-territorju ta' l-Istati Membri minn organizzazzjonijiet intergovernattivi:
- ittra maħruġa minn awtorità ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja li tikkonferma li l-applikant huwa membru ta' delegazzjoni tagħha li qed jivvjaġġa lejn it-territorju tal-Parti l-oħra biex jipparteċipa f'dawn il-avvenimenti imsemmija, flimkien ma' kopja ta' l-istedina uffiċjali
- (p) Persuni li jivvjaġġaw għat-turiżmu:
- ċertifikat jew kupun mill-aġenzija ta' l-ivvjaġġar jew operatur turistiku akkreditat mill-Istati Membri fil-qafas tal-kooperazzjoni konsulari lokali li jikkonferma l-prenotazzjoni ta' vjaġġ organizzat;
- (q) għal żjarat f'ċimiterji militari u ċivili:
- dokument uffiċjali li jikkonferma l-eżistenza u l-preservazzjoni tal-qabar kif ukoll ir-relazzjoni familjali jew oħra bejn l-applikant u l-persuna midfuna;
2. It-talba bil-miktub imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandu jkun fih dawn il-partikolaritajiet:
- (a) għall-persuna mistiedna — l-isem u l-kunjom, id-data tat-twelid, is-sess, iċ-ċittadinanza, in-numru tad-dokument ta' l-identità, iż-żmien u l-ghan tal-vjaġġ, in-numru ta' dħul u fejn rilevanti, isem il-konjuġi jew it-tfal li jakkumpanjaw lill-persuna mistiedna;
- (b) għall-persuna li tistieden — isem, kunjom u indirizz; u
- (ċ) għall-persuna legali, kumpanija jew organizzazzjoni li tistieden — l-isem sħiħ u l-indirizz u
- jekk it-talba hija maħruġa minn organizzazzjoni, l-isem u l-pożizzjoni tal-persuna li tiffirma t-talba,
 - jekk il-persuna li tistieden hija persuna legali jew kumpanija jew uffiċju jew fergħa ta' din il-persuna legali jew kumpanija stabbilita fit-territorju ta' Stat Membru, in-numru tar-reġistrazzjoni kif mehtieġ mil-ligi nazzjonali ta' l-Istat Membru kkonċernat.
3. Għall-kategoriji ta' persuni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-artikolu, il-kategoriji kollha ta' viża huma maħruġa skond il-proċedura semplifikata mingħajr bżonn ta' xi ġustifikazzjoni, stedina jew validazzjoni oħra dwar l-ghan tal-vjaġġ, provduta fil-leġiżlazzjoni ta' l-Istati Membri.

L-Artikolu 5

Il-ħruġ ta' viži għal dħul multiplu

1. Il-missjonijiet diplomatiki u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri għandhom johorġu l-viži għal dħul multiplu b'terminu ta' validità sa hames snin lil dawn il-kategoriji ta' persuni:

(a) Membri tal-gvern nazzjonali, tal-Parlament, tal-Qorti Kostituzzjonali, tal-Qorti Suprema, tal-Kunsill Gudizzjarju u tal-Kunsill tal-Prosekuturi Pubbliċi, fil-każ li mhumiex eżentati mir-rekwizit ta' viża permezz ta' dan il-ftehim, fl-eżerċizzju tad-dmirijiet tagħhom, b'terminu ta' validità limitat għat-terminu tal-hatra tagħhom jekk dan huwa ta' inqas minn hames snin;

(b) Membri permanenti tad-delegazzjonijiet uffiċjali li, wara stedina uffiċjali indirizzata lill-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, għandhom jipparteċipaw regolarment f'laqgħat, konsultazzjonijiet, negozjati jew programmi ta' skambju, kif ukoll f'avvenimenti organizzati fit-territorju ta' l-Istati Membri minn organizzazzjonijiet intergovernattivi;

- (c) Konjuġi, ulied (inklużi adottati), ġenituri (inklużi l-kustodi), ta' età taht il-21 sena jew li huma dipendenti jew u l-ġenituri li jżuru liċ-ċittadini ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja li jirrisjedu legalment fit-territorju ta' l-Istati Membri b'terminu ta' validità limitat għat-terminu tal-validità ta' l-awtorizzazzjoni ta' għar-residenza legali;
- (d) Persuni fin-negozju u rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet kummerċjali li jivvjaġġaw b'mod regolari lejn l-Istati Membri;
- (e) Ġurnalisti;
- (f) Rappreżentanti tal-komunitajiet reliġjużi rreġistrati fl-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, li jivvjaġġaw b'mod regolari lejn l-Istati Membri.

2. Il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri għandhom joħroġu viżi b'terminu ta' validità sa sena lil dawn il-kategoriji ta' persuni, kemm-il darba matul is-sena ta' qabel ikunu kisbu għall-inqas viża waħda, użawha skond il-liġijiet dwar id-dhul u l-waqfien ta' l-Istat fejn saret iż-żjara u li hemm raġunijiet biex tintalab viża għal dhul multiplu:

- (a) Studenti u studenti fil-livell ta' wara l-università li jagħmlu vjaġġi regolari għall-ghanijiet ta' l-istudju jew taħriġ edukazzjonali, inkluż fil-qafas ta' programmi ta' skambju,
- (b) Persuni li jiehdu sehem f'attivitajiet xjentifiċi, kulturali u artistici, inklużi programmi ta' l-università u programmi oħrajn ta' skambju, li jivvjaġġaw b'mod regolari lejn l-Istati Membri;
- (c) Partecipanti f'avvenimenti internazzjonali ta' l-isport u l-persuni li jakkumpanjawhom f'kapacità professjonali;
- (d) Membri tal-professjonijiet li jipparteċipaw f'wirjiet internazzjonali, konferenzi, simpożji, seminars jew avvenimenti oħrajn simili li jivvjaġġaw b'mod regolari lejn l-Istati Membri;
- (e) Rappreżentanti ta' l-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili, li jivvjaġġaw b'mod regolari lejn l-Istati Membri għall-ghanijiet ta' taħriġ edukazzjonali, seminars, konferenzi, inkluż fil-qafas ta' programmi ta' skambju;
- (f) Partecipanti fi programmi uffiċjali ta' l-iskambju organizzati minn ibliet gemellati.
- (g) Sindki u membri tal-kunsilli municipali
- (h) Sewwieqa li jwettqu servizzi internazzjonali tat-trasport tal-merkanzija u tal-passiġġieri lejn it-territorji ta' l-Istati Membri f'vetturi rreġistrati fl-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja;
- (i) Membri ta' ekwipaġġ ta' ferroviji, refriġeraturi u lokomottivi fil-ferroviji internazzjonali li jivvjaġġaw lejn it-territorji ta' l-Istati Membri;

- (j) Persuni li jehtieġu li jżuru regolarment għal raġunijiet mediċi u l-persuni meħtieġa li jakkumpanjawhom.
- (k) Membri ta' delegazzjonijiet uffiċjali li, wara stedina uffiċjali indirizzata lill-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, għandhom jipparteċipaw b'mod regolari fil-laqgħat, fil-konsultazzjonijiet, fin-negozjati jew fil-programmi ta' skambju, kif ukoll bħal f'avvenimenti organizzati fit-territorju ta' l-Istati Membri minn organizzazzjonijiet intergovernattivi;

3. Il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri għandhom joħroġu l-viżi għal dhul multiplu b'terminu ta' validità ta' mhux inqas minn sentejn u mhux aktar minn hames snin lill-kategoriji ta' persuni msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, u lil persuni oħrajn kemm-il darba matul is-sena ta' qabel għamlu użu mill-viża waħda għal dhul multiplu skond il-liġijiet dwar id-dhul u l-waqfien ta' l-Istat fejn saret iż-żjara u li r-raġunijiet biex tintalab viża ta' dhul aktar minn darba għadhom validi.

4. Il-perjodu totali taż-żjara tal-persuni msemmija fil-paragrafi 1 sa 3 ta' dan l-Artikolu m'għandux ikun itwal minn 90 jum għal kull perjodu ta' 180 jum fit-territorju ta' l-Istati Membri.

L-Artikolu 6

Il-hlasijiet biex jiġu pproċessati l-applikazzjonijiet għal viża

1. Il-hlas biex tiġi pproċessata l-applikazzjoni għal viża taċ-ċittadini ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja għandu jamonta għal €35.

Dan l-ammont jista' jiġi rivedut skond il-proċedura kkontemplata fl-Artikolu 14(4).

Jekk l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja terġa' tintroduċi r-reqwizit tal-viża għaċ-ċittadini ta' l-UE, il-hlas tal-viża li għandha titlob l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja m'għandux ikun aktar minn €35 jew l-ammont miftiehem jekk il-hlas jiġi rivedut skond il-proċedura kkontemplata fl-Artikolu 14(4).

2. Mhux dovut hlas biex tiġi pproċessata l-applikazzjoni għal viża magħmula minn dawn il-kategoriji ta' persuni li ġejjin:

- (a) qraha — konjuġi, tfal (inklużi adottati), ġenituri (inklużi l-kustodi), nanniet u neputijiet li jżuru lil ċittadini ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja li jirrisjedu legalment fit-territorju ta' l-Istati Membri;
- (b) membri ta' delegazzjonijiet uffiċjali li, wara stedina uffiċjali indirizzata lil l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, għandhom jipparteċipaw regolarment f'laqgħat, konsultazzjonijiet, negozjati jew programmi ta' skambju, kif ukoll f'avvenimenti organizzati fit-territorju ta' l-Istati Membri minn organizzazzjonijiet intergovernattivi;
- (c) membri tal-gvern nazzjonali, tal-Parlament, tal-Qorti Kostituzzjonali, tal-Qorti Suprema, tal-Kunsill Gudizzjarju u tal-Kunsill tal-Prosekuturi Pubbliċi, fil-każ li mhumiex eżentati mir-reqwizit ta' viża permezz ta' dan il-ftehim;

- (d) sindki u membri tal-kunsilli municipali;
- (e) persuni b'diżabilità u l-persuna li takkumpanjahom, jekk mehtieg;
- (f) persuni li pprezentaw dokumenti li jippruvaw il-htieġa li jivv-jagġaw għal raġunijiet umanitarji, inkluż biex jirċievu trattament mediku urġenti u l-persuna li takkumpanjahom, jew li jattendu funeral ta' qarib, jew biex iżuru qarib li għandu mard serju;
- (g) parteċipanti f'avvenimenti internazzjonali ta' l-isport u l-persuni li jakkumpanjawhom f'kapacità professjonali;
- (h) persuni li jieħdu sehem f'attivitajiet xjentifiċi, kulturali u artistici, inklużi programmi ta' l-università u programmi oħrajn ta' skambju;
- (i) parteċipanti fi programmi uffiċjali ta' l-iskambju organizzati minn ibliet gemellati;
- (j) ġurnalisti;
- (k) pensjonanti;
- (l) sewwieqa li jwettqu servizzi internazzjonali tat-trasport tal-merkanzija u tal-passiġġieri lejn it-territorji ta' l-Istati Membri f'vetturi rreġistrati fl-ex Repubblika Jugoslava tal-Macedonja;
- (m) membri ta' ekwipaġġ ta' ferroviji, refriġeraturi u lokomottivi fil-ferroviji internazzjonali li jivvjaġġaw lejn it-territorji ta' l-Istati Membri;
- (n) rappreżentanti ta' l-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili, meta jivvjaġġaw biex jattendu laqgħat, seminars, programmi ta' skambju jew korsijiet ta' tahriġ;
- (o) rappreżentanti tal-komunitajiet reliġjużi rreġistrati fl-ex Repubblika Jugoslava tal-Macedonja;
- (p) membri tal-professjonijiet li jipparteċipaw f'wirjiet internazzjonali, konferenzi, simpożji, seminars jew avvenimenti oħrajn simili organizzati fit-territorju ta' l-Istati Membri.
- (q) tfal ta' l-iskola, l-istudenti, l-istudenti fil-livell post-universitarju u l-ġhalliema li jakkumpanjawhom li jagħmlu vjaġġi għall-ġhanijiet ta' l-istudju jew tahriġ edukazzjonali, including inkluż fil-qafas ta' programmi ta' skambju, kif ukoll attivitajiet oħrajn edukazzjonali jew li għandhom x'jaqsmu ma' l-iskola;
- (r) tfal taħt l-età ta' 6 snin.

3. B'deroga mill-paragrafu 1 hawn fuq, il-Bulgarija u r-Rumanija li huma marbuta mill-acquis ta' Schengen iżda li għadhom ma jhorigħux viżi ta' Schengen, jistgħu jirrinunzjaw għall-ħlas biex jipproċessaw applikazzjonijiet nazzjonali għal żjajjar qosra għaċ-ċittadini ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Macedonja, sal-jum li għandu jiġi ddeterminat b'Deċiżjoni tal-Kunsill għall-implimentazzjoni shiha minnhom ta' l-acquis ta' Schengen.

L-Artikolu 7

It-tul tal-proċeduri biex jiġu pproċessati l-applikazzjonijiet għal viża

1. Il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri għandhom jieħdu deċiżjoni dwar it-talba biex tinħareġ viża fi żmien 10 jiem tal-kalendarju mid-data minn meta jirċievu l-applikazzjoni u d-dokumenti mehtieġa biex tinħareġ il-viża.

2. Il-perjodu biex tittieħed deċiżjoni dwar applikazzjoni għal viża jista' jiġi estiż sa mhux aktar minn 30 jum tal-kalendarju f'każijiet individwali, b'mod partikolari meta hija mehtieġa analiżi ulterjuri ta' l-applikazzjoni.

3. Il-perjodu biex tittieħed deċiżjoni dwar applikazzjoni għal viża jista' jitnaqqas għal 3 jjiem jew inqas f'każijiet urġenti.

L-Artikolu 8

It-tluq fil-każ ta' dokumenti mitlufa jew misruqa

Iċ-ċittadini ta' l-Unjoni Ewropea u ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Macedonja li tilfu d-dokumenti ta' l-identità tagħhom, jew li nsterqu mingħandhom dawn id-dokumenti waqt li kienu fit-territorju ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Macedonja jew ta' l-Istati Membri, jistgħu jitolqu minn dak it-territorju fuq bażi ta' dokumenti ta' l-identità validi li jintitolawhom jaqsmu l-fruntiera mahruġa mill-missjonijiet diplomatiċi jew il-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri jew ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Macedonja mingħajr ebda viża jew awtorizzazzjoni oħra.

L-Artikolu 9

L-estensjoni tal-viża f'ċirkostanzi eċċezzjonali

Iċ-ċittadini ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Macedonja li m'għandhomx possibbiltà jitolqu mit-territorju ta' l-Istati Membri fiż-żmien indikat fil-viża tagħhom għal raġunijiet ta' *force majeure*, umanitarji, okkupazzjonali gravi jew personali, għandu jkollhom it-terminu tal-viża tagħhom estiż mingħajr ħlas skond il-leġiżlazzjoni applikata mill-Istat li qed jilqa', għall-perjodu mehtieg biex imorru lura fl-Istat tar-residenza tagħhom.

L-Artikolu 10

Il-passaporti diplomatiċi

1. Iċ-ċittadini ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Macedonja li għandhom passaport diplomatiku validu jistgħu jidhlu, jhorigħu jew jagħmlu tranżitu mit-territorju ta' l-Istati Membri mingħajr viża.

2. Il-persuni msemija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jistgħu joqogħdu fit-territorju ta' l-Istati Membri għal perjodu mhux itwal minn 90 jum għal kull perjodu ta' 180 jum.

L-Artikolu 11

Il-validità territorjali tal-viżi

Bla hsara għar-regoli u r-regolamenti nazzjonali dwar is-sigurtà nazzjonali ta' l-Istati Membri u bla hsara għar-regoli ta' l-UE dwar il-viżi li għandhom validità territorjali limitata, iċ-ċittadini ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja għandhom ikunu intitolati jivvjaġġaw fit-territorju ta' l-Istati Membri fuq bażi ugwali ma-ċittadini ta' l-UE.

L-Artikolu 12

Il-Kumitat Kongunt għall-Ġestjoni tal-Ftehim

1. Il-Partijiet għandhom jistabbilixxu Kumitat Kongunt ta' esperti (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Kumitat"), kompost minn rappreżentanti tal-Komunità Ewropea u ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja. Il-Komunità għandha tkun irrappreżentata mill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, assistita minn esperti mill-Istati Membri.

2. Il-Kumitat għandu, b'mod partikolari, jkollu dawn il-funzjonijiet li ġejjin:

(a) jissorvelja l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, (skambju regolari ta' l-informazzjoni, inkluża data dwar l-għadd ta' viżi mahruġa, applikazzjonijiet sottomessi u dawm miċhuda);

(b) jissuġġerixxi emendi jew żjiediet għal dan il-Ftehim;

(ċ) jirriżolvi t-tilwimiet li jqumu mill-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.

3. Il-Kumitat għandu jiltaqa' kull fejn huwa mehtieg, fuq talba minn waħda mill-Partijiet u għall-inqas darba f'sena.

4. Il-Kumitat għandu jistabbilixxi r-regoli tal-proċedura tiegħu stess.

5. Il-Kumitat għandu jgħarraf lill-organizzazzjonijiet rilevanti stabbiliti taht il-Ftehim dwar l-Istabbilizzazzjoni u l-Assoċjazzjoni u perjodikament jipprovdni data dwar l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim.

L-Artikolu 13

Ir-Relazzjoni ta' dan il-Ftehim ma' Ftehimiet bilaterali bejn l-Istati Membri u l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja

1. Sa minn meta jidhol fis-seħh, dan il-Ftehim għandu jiehu preċedenza fuq dispożizzjonijiet ta' kwalunkwe ftehim jew arrangament bilaterali jew multilaterali konkluż bejn Stati Membri

individwali u l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, sa fejn id-dispożizzjonijiet ta' dawn il-ftehimiet jew arrangamenti jkopru kwistjonijiet koperti minn dan il-Ftehim.

2. Id-dispożizzjonijiet ta' ftehimiet jew arrangamenti bilaterali bejn Stati Membri individwali u l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja ffirmati qabel l-1 ta' Jannar 2007 li jipprovdni għall-eżenzjoni lid-detenturi ta' passaporti tas-servizz mir-reqwizit ta' viża, għandhom ikomplu jgħoddu għal perjodu ta' 5 snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, minghajr preġudizzju għad-dritt ta' l-Istati Membri kkonċernati jew ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja li jiddennunzjaw jew jissospendu dawn il-ftehimiet bilaterali matul dan il-perjodu ta' 5 snin.

L-Artikolu 14

Il-klawżoli finali

1. Dan il-Ftehim għandu jiġi rratifikat jew approvat mill-Partijiet skond il-proċeduri rispettivi tagħhom u għandu jidhul fis-seħh fl-ewwel jum wara t-tieni xahar wara d-data li fiha l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin li l-proċeduri msemmija hawn taht tlestew.

2. B'deroga mill-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, dan il-Ftehim għandu jidhul fis-seħh fid-data tad-dhul fis-seħh tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja dwar l-ammissjoni mill-ġdid tal-persuni jekk din id-data hija wara d-data provduta fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

3. Dan il-Ftehim huwa konkluż għal perjodu ta' żmien indefinit, kemm-il darba ma jintemmx skond il-paragrafu 6 ta' dan l-Artikolu.

4. Dan il-Ftehim jista' jiġi emendat bi ftehim bil-miktub tal-Partijiet. L-emendi għandhom jidhlu fis-seħh wara li l-Partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin li tlestew il-proċeduri interni mehtieġa għal dan l-iskop.

5. Kull Parti tista' tissospendi dan il-Ftehim kollu, jew partijiet minnu, għal raġunijiet ta' ordni pubblika, il-protezzjoni tas-sigurtà nazzjonali jew protezzjoni tas-saħha pubblika. Id-deċiżjoni dwar is-sospensjoni għandha tiġi nnotifikata lill-Parti l-oħra mhux aktar tard minn 48 siegħa qabel ma tidhul fis-seħh. Il-Parti li ssospendiet l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandha minnufih tgħarraf lill-Parti l-oħra ladarba r-raġunijiet għas-sospensjoni m'għadhomx japplikaw.

6. Kull Parti tista' tittermina dan il-Ftehim billi tavża lill-Parti l-oħra bil-miktub. Dan il-Ftehim għandu jieqaf milli jkun fis-seħh 90 jum wara d-data ta' dan l-avviż. Magħmul fi Brussell fit-tmintax-il jum ta' Settembru tas-sena elfejn u sebgha f'żewġ oriġinali, f'kull waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Partijiet, u kull wiehied minn dawn it-testijiet huwa ugwalment awtentiku.

ANNEX

**IL-PROTOKOLL GHALL-FTEHIM DWAR L-ISTATI MEMBRI LI MA
JIMPLIMENTAWX GHALL-KOLLOX L-ACQUIS TA' SCHENGEN**

Dawk l-Istati Membri li huma marbuta mill-acquis ta' Schengen iżda li għadhom ma jhorgux il-viżi ta' Schengen, filwaqt li jistennew id-deċiżjoni rilevanti tal-Kunsill f'dan is-sens, għandhom jhorgu viżi nazzjonali li l-validità tagħhom hija limitata għat-territorju tagħhom stess.

Dawn l-Istati Membri jistgħu jirrikonoxxu unilateralmment il-viżi ta' Schengen u l-permessi ta' residenza għat-tranzitu mit-territorju tagħhom, skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill Nru 895/2006/KE ta' l-14 ta' Ġunju 2006.

Ladarba d-Deċiżjoni tal-Kunsill Nru 895/2006/KE ta' l-14 ta' Ġunju 2006 ma jgħoddx għar-Rumanija u l-Bulgarija, il-Kummissjoni Ewropea se tipproponi dispożizzjonijiet simili biex dawn il-pajjiżi jistgħu jirrikonoxxu unilateralmment il-viżi u l-permessi tar-residenza ta' Schengen u dokumenti oħrajn simili mahruġa minn Stati Membri oħrajn li għadhom mhux integrati għal kollox fiż-żona ta' Schengen għall-iskopijiet ta' tranzitu mit-territorju tagħhom.

DIKJARAZZJONI DWAR IL-PERSPETTIVA DWAR SISTEMA TA' L-IVVJAĠĠAR MINGHAJR VIŻA

Skond il-konklużjonijiet tas-Summit UE-Balkani tal-Punent li sar f'Thessaloniki fil-21 ta' Ġunju 2003 il-faċilitazzjonijiet tal-viża provduti taht dan il-Ftehim għandhom jirrappreżentaw fażi tranzitorja lejn sistema ta' l-ivvjaġġar minghajn viża għaċ-ċittadini ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja.

Is-sistema ta' l-ivvjaġġar minghajn viża se tiġi introdotta għaċ-ċittadini ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, fuq bażi ta' evalwazzjoni pożittiva tal-kisbiet tal-pajjiż fl-implimentazzjoni tar-riformi rilevanti u skond il-proċeduri u l-kriterji provduti fir-Regolament tal-Kunsill 539/2001 tal-15 ta' Marzu 2001.

ID-DIKJARAZZJONI KONĠUNTA FIR-RIGWARD TAD-DANIMARKA

Il-Partijiet jinnutaw li dan il-Ftehim ma jgħoddx għall-proċeduri tal-ħruġ ta' viżi minn missjonijiet diplomatiċi u postijiet konsulari tar-Renju tad-Danimarka.

F'dawn iċ-ċirkostanzi, huwa mixtieq li l-awtoritajiet tad-Danimarka u ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja jikkonkludu, minghajn dewmien, ftehim bilaterali dwar il-faċilitazzjoni tal-ħruġ ta' viżi għal żjajjar qosra f'termini simili bħall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja.

ID-DIKJARAZZJONI KONĠUNTA FIR-RIGWARD TAR-RENJU UNIT U L-IRLANDA

Il-Partijiet jinnutaw li dan il-Ftehim ma jgħoddx għat-territorju tar-Renju Unit u ta' l-Irlanda.

F'dawn iċ-ċirkostanzi, huwa mixtieq li l-awtoritajiet tar-Renju Unit, ta' l-Irlanda u ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja jikkonkludu bilaterali dwar il-faċilitazzjoni tal-ħruġ ta' viżi.

ID-DIKJARAZZJONI KONĠUNTA FIR-RIGWARD TA' L-ISLANDA U N-NORVEĠJA

Il-Partijiet jinnutaw ir-relazzjoni qrib bejn il-Komunità Ewropea u n-Norveġja u l-Islanda, b'mod partikolari bis-saħħa tal-Ftehim tat-18 ta' Mejju 1999 dwar l-assoċjazzjoni ta' dawn il-pajjiżi ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-acquis ta' Schengen.

F'dawn iċ-ċirkostanzi, huwa mixtieq li l-awtoritajiet tan-Norveġja, ta' l-Islanda u ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja jikkonkludu, minghajn dewmien, ftehimiet bilaterali dwar il-faċilitazzjoni tal-ħruġ ta' viżi għal żjajjar qosra f'termini simili bħall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja.

**ID-DIKJARAZZJONI KONĠUNTA FIR-RIGWARD TAL-KONFEDERAZZJONI
ŽVIZZERA U L-LIECHTENSTEIN**

(jekk meħtieġ)

Jekk il-Ftehim bejn l-UE, il-KE u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-acquis ta' Schengen u l-Protokolli ta' dan il-Ftehim dwar il-Liechtenstein jkun daħal fis-seħh saż-żmien li jiġu konklużi n-negozjati ma' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, issir ukoll dikjarazzjoni simili fir-rigward ta' l-Iżvizzera u l-Liechtenstein.

**ID-DIKJARAZZJONI KONĠUNTA DWAR HLASIJET GHALL-IPPROĊESSAR
TA' L-APPLIKAZZJONIJIET TAL-VIŻA**

Il-Komunita Ewropea tqis it-thassib imqajjem mill-Eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja dwar il-fatt li ċ-ċittadini tagħha jinħarġilhom viżi tax-Schengen b' validita' territorjali limitata għal wiehed jew bosta Stati Membri. Il-Komunita Ewropea tqis ukoll it-talba mressqa mill-Eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja li ċ-ċittadini tagħha jkollhom viżi tax-Schengen b' validita' territorjali limitata għal wiehed jew bosta Stati Membri u li dawn ikunu jehťieġu jivjaġġaw, fil-perijodu ta' validita' ta' dik il-viża, m' għandhomx jiġu mitluba jhallsu hlas ta' processar għat-tieni applikazzjoni għal viża.

Il-Partijiet jikkunsidraw li l-kwistjoni għandha tiġi eżaminata mill-ġdid, bi prijorita' mill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 12, ġialadarba l-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu adottat il-Kodiċi Komunitarju dwar il-viża, li l-abbozz tiegħu jitratta din il-kwistjoni.

**ID-DIKJARAZZJONI TAL-KOMUNITÀ EWROPEA DWAR IR-REVIŻJONI TAR-REKWIŻIT
TAL-VIŻA GĦAL DAWK LI GĦANDHOM PASSAPORTI TAS-SERVIZZ**

Ladarba l-eżenzjoni tad-detenturi ta' passaporti tas-servizz mir-rekwiżit ta' viża mir-rekwiżit ta' viża provduta fi ftehimiet jew arranġamenti bilaterali bejn l-Istati Membri individwali u l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja li ġew iffirmati qabel l-1 ta' Jannar 2007 għandhom jghoddu biss għal 5 snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim mingħajr preġudizzju għad-dritt ta' l-Istati Membri kkonċernati jew l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja li jiddenunzjaw jew jissospendu dawn il-ftehimiet bilaterali matul dan il-perjodu ta' 5 snin, il-Komunita Ewropea se terġa' tevalwa s-sitwazzjoni tad-detenturi tal-passaporti tas-servizz mhux aktar tard minn sentejn wara li jidhol fis-seħh dan il-Ftehim, bl-ghan ta' possibbli emenda tal-Ftehim f'dak is-sens skond il-proċedura kkontemplata fl-Artikolu 14(4).

ID-DIKJARAZZJONI TAL-KOMUNITÀ EWROPEA DWAR L-AĊĊESS TA' L-APPLIKANTI GHAL VIŻA U L-ARMONIZZAZZJONI TA' L-INFORMAZZJONI DWAR IL-PROCEDURI GHALL-HRUĠ TA' VIŻI GHAL ŻJAJJAR QOSRA U D-DOKUMENTI LI GHANDHOM JIĠU SOTTOMESSI META SSIR APPLIKAZZJONI GHAL VIŻI GHAL ŻJAJJAR QOSRA

Filwaqt li tirrikonoxxi l-importanza tat-trasparenza għall-applikanti għal viża, il-Komunità Ewropea tfakkar li l-proposta legiżlattiva dwar il-kitba mill-bixra ġdida ta' l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni dwar il-viżi għall-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ġiet adottata fid-19 ta' Lulju 2006 mill-Kummissjoni Ewropea u bhalissa taht diskussjoni bejn il-Parlament Ewropew u l-Kunsill, tindirizza l-kwistjoni tal-kondizzjonijiet ta' l-aċċess mill-applikanti għal viża, għall-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri.

Dwar l-informazzjoni li għandha tiġi provduta lill-applikanti għal viża, il-Komunità Ewropea tqis li għandhom jittieħdu miżuri xierqa:

- B'mod ġenerali, biex titfassal l-informazzjoni bażika għall-applikanti dwar il-proċeduri u l-kondizzjonijiet biex issir l-applikazzjoni għal viża u dwar il-validità tagħhom.
- Il-Komunità Ewropea ser tnedi lista ta' rekwiżiti minimi sabiex tiżgura li l-applikanti mill-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja jingħataw informazzjoni bażika koerenti u uniformi u huma meħtieġha jissottomettu, bħala prinċipju, l-istess dokumenti ta' appoġġ.

L-informazzjoni msemmija hawn fuq, inkluża l-lista ta' aġenziji ta' l-ivvjaġġar u operaturi turistiċi akkreditati fil-qafas tal-kooperazzjoni konsulari lokali għandha tiġi mxerrda b'mod wiesa' (fuq it-tabelli ta' tagħrif tal-konsulati, fil-fuljetti, fuq siti web, eċċ.)

Il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri għandhom jorganizzaw ruhhom b'tali mod li appuntament għas-sottomissjoni ta' l-applikazzjoni għal viża u d-dokumenti rilevanti ta' sostenn jista' jiġi żgurat fi żmien raġonevoli.

Il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri għandhom jipprovdu informazzjoni dwar il-possibbiltajiet eżistenti taht l-acquis ta' Schengen għall-facilitazzjoni tal-ħruġ ta' viżi għal żjajjar qosra f'kull każ għalih.

DIKJARAZZJONI POLITIKA MILL-BULGARIJA DWAR IT-TRAFFIKU LOKALI FIL-FRONTIERI

Ir-Repubblika tal-Bulgarija tiddikjara li hija ppreparata tidhol f'negozjati ta' ftehimiet bilaterali ma' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja bl-għan li timplimenta s-sistema tat-traffiku lokali fil-fruntieri stabbilita mir-Regolament KE Nru 1931/2006 ta' l-20 ta' Dicembru 2006 li jstabbilixxi r-regoli dwar it-traffiku lokali fil-fruntieri fil-fruntieri esterni fuq l-art ta' l-Istati Membri u li jemenda d-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Schengen.

**ID-DIKJARAZZJONI TAL-KOMUNITÀ EWROPEA DWAR
IL-FASILITAZZJONIJIET GHALL-MEMBRI TAL-FAMILJA**

Il-Komunità Ewropea tinnotta s-suggeriment tar-Repubblika ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja li tagħti definizzjoni usa' tal-kunċett tal-membri tal-familja li għandhom jibbenefikaw minn faċilitazzjoni ta' viża kif ukoll dwar l-importanza li tagħti r-Repubblika ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja lis-semplifikazzjoni tal-moviment ta' din il-kategorija ta' persuni.

Sabiex tiġi ffaċilitata l-mobilità ta' għadd estiz ta' persuni li għandhom konnessjonijiet familjarji (b'mod partikolari l-aħwa u wliedhom) ma' ċittadini tar-Repubblika ta' l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja li jirrisjedu legalment fit-territorju ta' l-Istati Membri, il-Komunità Ewropea tistieden lill-uffiċċji konsulari ta' l-Istati Membri jagħmlu użu shih mill-possibiltajiet eżistenti fl-"acquis communautaire" biex jiġi ffaċilitat il-hruġ ta' vizi lil din il-kategorija ta' persuni, inkluż b'mod partikolari, is-semplifikazzjoni ta' l-evidenza dokumentarja mitluba għall-applikanti, eżenzjonijiet mill-hlas ta' l-ipproċessar u fejn xieraq il-hruġ ta' vizi ta' dhul aktar minn darba.
